

POETRY SLAM НА ЗАНЯТТЯХ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Ефективність заняття, зацікавленість учасників навчального процесу залежить від багатьох факторів, одним із яких є різноманітні форми роботи. І нашим завданням є постійний пошук щодо вдосконалення процесу співпраці викладача і студента.

Цікавою формою роботи, на нашу думку, є poetry slam. Термін «Слем» походить від англ. slam — «ляскання» (особливо дверима); в американському сленгу — «сильний удар по м'ячу»; «різка критика»; «брутальна відповідь» та означає читання віршів, але читання, в якому важливим є не лише те, ЩО читають, а й те, ЯК. Слем-турнір є химерним поєднанням спорту та мистецтва: це змагання поетів у артистичному читанні. Змагання в повному сенсі цього слова: з оцінками довільно обраного з-поміж глядачів журі, з чітким часовим регламентом, з штрафними санкціями за порушення встановлених правил. Кожен учасник має декілька хвилин (як правило від 5 до 7 хвилин), щоб розважити та зацікавити публіку. В кінці вечора, тобто цього заходу, підраховують кількість здобутих балів, переможець отримує символічну нагороду. При цьому слід дотримуватися кількох простих правил: текст має бути написаний самостійно, його не можна співати, заборонено використовувати костюми, або ж якийсь інший реквізит [1, с. 4-5]. В українській фразеології є яскравий відповідник слему — ляскати (тряскати, траскати) язиком.

Яким же чином подібна форма роботи може застосовуватися на заняттях з німецької мови? Метою poetry slam є складання та презентація власних текстів. Адже ми всі знаємо, як складно організувати процес написання, створення текстів. Як правило завдання для написання творів не мотивують студентів творити, виражати себе у письмовому мовленні, проявляти креативність. А запропонована форма роботи не обмежує, а дає повну свободу дій і думок, що дає змогу зацікавити молодь, полюбити дослідження мови, її складових, навчити оперувати мовними одиницями в ігровій формі. Важливо також зазначити, що говорячи про poetry slam, мова йде не лише про сприйняття, а й про віршування. У випадку вивчення першої іноземної мови, а ще цікавіше другої іноземної мови, це може стати захопливим заняттям писати і грати poetry-slam-тексти. Poetry slam може бути багатомовним. Якщо хтось не знає слова німецькою мовою, може замінити словом іншою мовою. Poetry slam відображає, як правило розмовну мову, яка демонструється усно. Щоб скласти певний текст, необхідно мати певні навички писемної компетентності. Аби використовувати poetry slam для студентів з низьким рівнем володіння мови, потрібен постійний і інтенсивний супровід викладача, але важливо слідкувати за тим, щоб не обмежувалася креативність студентів [2, с. 121].

В залежності від кількості навчальних годин і рівня володіння мовою креативний процес створення власного тексту може складатися з різних етапів. підготовчим етапом може слугувати в щоденному пошуку поезії в повсякденному житті. Наприклад знаходження анаграм. Так, наприклад із слова «Ampel», виникає

«Lampe», із «Bundestag» - «Angstbude», «Angela Merkel» - «lange Makrele», тобто можна просто гратися з літерами, адже у нашому світі велика кількість літер. Крім того можна використовувати акрофонічну перестановку. Наприклад: *Der Vater geht die Steine klopfen, die Strümpfe muß die Kleine stopfen.* Або: *Biete stets dem Diebe Schach und schließe fest das Schiebedach.* На наступному етапі можна влаштовувати маленькі змагання так звані Synonymbattles. Наприклад до слова «gehen» підібрати такі слова «laufen», «rennen», «joggen», «wandern», «flanieren». Ми всі знаємо таку гру як «Kofferpacken». Отже цю гру можна організувати таким чином, щоб підбирати слова з римами. Це може виглядати так:

A: *Ich packe meinen Reim und nehme mit ein „Bein“ und ein „Nein“.*

B: *Ich packe meinen Reim und nehme mit ein „Bein“, ein „Nein“ und ein „Schein“.*

C: *Ich packe meinen Reim und nehme mit ein „Bein“, ein „Nein“, ein „Schein“ und ...*

Далі можна спробувати створювати текст. Наприклад описати звичайну річ таким чином, щоб і не здогадалися, про що саме йшла мова.

„Toast“ = Oh du an allen Seiten gleich bemessener Körper aus zermahlenden Früchten des Bodens, in Höllenhitze gebrannt zum Wohle der leeren Mägen am Beginn eines Tages, bestrichen mit unfesten Pasten.

Коли були здійснені перші спроби створення тексту, необхідно виходити на новий рівень, а саме програти створений текст, використовуючи міміку жести, різні інтонації.

Підсумовуючи все сказане, poetry slam цікава форма роботи, яка мотивує і закохує у мову, вчить грати з нею, не зважати на незручності і невпевненість, вірити в себе і у свої таланти.

Використана література

1. Elisabeth Lehrner-te Lendert/DIA. Unterrichtsmaterial. Slam mit! Projekt für Schüler der Oberstufe im Fach Deutsch. Dauer& 2-3 Unterrichtsstunden. – Duitsland Instituut Amsterdam. - 2014. – 15 S.
2. Preckwitz, Boris Nikolaus. 2002. Slam Poetry – Nachhut der Moderne. Eine literarische Bewegung als Anti-Avantgarde. Norderstedt: Books on Demand GmbH.
3. Електронний ресурс. Режим доступу: <https://www.scook.de/widget/scook/weiterwissen/unterrichtsideen/deutsch/276450>